

# Rotary Youth Exchange

---

## Interactive First Night Questions

First Night Questions are an excellent way to work through some of the practicalities of the exchange/host family experience and to help the exchange get off to a great start. The interactive tool on this page is designed to allow students, Rotarians, and host families to create a list of First Night Questions in two languages--the student's native language and the language of the host country.

To generate the side-by-side questions, select two languages from the lists below, then click "Display". If the desired language is not included, choose the most appropriate alternative if any.

### English

Sample Questions to Ask Your Host Family.

In general, ask the questions that you feel are the most important the first night and then ask the other questions over the next few days. Remember, when in doubt ask, and always try to be open and honest with your host family and your Rotary counselor. Good communication is essential for a successful exchange.

1. What do I call you?
2. What am I expected to do daily other than make my bed, always keep my room tidy, and clean the bathroom every time I use it?
3. What is the procedure for dirty clothes?
4. Where do I keep clothes until wash day?
5. Should I wash my own clothes and underwear?
6. Should I iron my own clothes?
7. May I use the iron and washing machine at any time?
8. When is a convenient time for me to use the shower/bath (a.m. or p.m.)?
9. Where may I keep my toiletries?
10. May I use the family's bathroom

### French

Questions à poser à sa famille hôte

Il faut compter plusieurs jours pour apprendre le fonctionnement quotidien de votre famille d'accueil. Observez comment font les autres, soyez ouvert et n'hésitez pas à poser les questions qui vous semblent utiles :

1. Comment dois-je vous appeler?
2. De quelles tâches suis-je chargé dans la maison en plus de: Faire mon lit chaque jour? Ranger et garder ma chambre en ordre? Nettoyer la baignoire et le lavabo à chaque fois que je m'en sers?
3. Quand fait-on la lessive?
4. Où dois-je laisser mon linge sale?
5. Dois-je laver mes vêtements moi-même ?
6. et de faire son propre repassage?
7. Puis-je utiliser à tout moment le fer à repasser et la machine à laver ?
8. Quel est le meilleur moment pour utiliser la salle de bains ou la douche?
9. Où puis-je mettre mes affaires de toilette?
10. Puis-je utiliser les articles qui se

toiletries (toothpaste, soap, etc.), or am I responsible for purchasing my own?	trouvent dans la salle de bains?
11. What time will meals be served?	11. Quelles sont les heures des repas?
12. What can I do to assist at mealtimes (help prepare meals, set the table, wash dishes, empty garbage)?	12. Que puis-je faire pour aider au moment des repas? Mettre la table? Faire la vaisselle? Vider la poubelle?
13. May I help myself to food and drink any time or should I ask first?	13. Puis-je me servir dans le frigo ou faut-il d'abord demander la permission?
14. What areas of the house are strictly private (parents' bedroom, study/office)?	14. Quels sont les endroits de la maison qui me sont interdits d'accès (chambre des parents, bureau)?
15. May I put pictures or posters in my room?	15. Puis-je accrocher des affiches ou photos au mur de ma chambre?
16. May I rearrange my bedroom?	16. Puis-je réorganiser ma chambre?
17. What are your rules for me with regard to alcohol and smoking?	17. Quelles sont les règles concernant l'alcool et le tabac?
18. Where can I store my suitcases?	18. Où puis-je ranger ma valise?
19. What time must I get up (on weekdays, on weekends)?	19. À quelle heure dois-je me lever pendant la semaine? Le week-end?
20. What time must I go to bed (on school nights, on weekends)?	20. À quelle heure dois-je aller me coucher (en semaine, le week-end)?
21. What are the rules for going out at night and at what time must I be home? Can exceptions be made if I ask in advance?	21. À quelle heure dois-je rentrer le soir? Et le week-end? Les extensions sont-elles permises si sollicitées à l'avance?
22. May I have friends spend the night or visit during the day?	22. Puis-je inviter des amis à passer la soirée à la maison? À me rendre visite dans la journée?
23. What are the rules about me using the telephone? Must I ask first?	23. Quelles sont les règles concernant les appels téléphoniques? Dois-je demander la permission?
24. May my friends call me?	24. Mes amis peuvent-ils m'appeler?
25. May I call my friends?	25. Puis-je les appeler?
26. May I make long-distance calls (overseas and within the country)?	26. Quelles sont les règles concernant les appels longue distance ou à l'étranger?
27. How do you want me to keep track the costs of my telephone calls? Do you have SKYPE? What are the rules for using SKYPE?	27. Les frais de téléphone sont-ils à ma charge ? Comment dois-je noter mes appels ? Avez-vous SKYPE ? Quelles en sont les règles d'utilisation ?
28. What is the procedure for mailing letters? What address do I use for	28. Pour le courrier, dois-je me faire envoyer mon courrier à votre

- |   |   |
|---|---|
| my incoming mail?   | adresse?  |
| 29. Do you have any dislikes, such as chewing gum, wearing a hat at the table, or loud rock music?            | 29. Certaines choses vous dérangent-elles, comme mâcher du chewing-gum, porter une casquette à table ou écouter de la musique très fort ? |
| 30. Do my host brothers or sisters have any dislikes?   | 30. Les enfants de ma famille hôte sont-ils gênés par certaines choses? Lesquelles?   |
| 31. What are the dates of your birthdays?   | 31. Quelles sont les dates de vos anniversaires?  |
| 32. What are the transportation arrangements (car, bus, bike, walking, etc.)?                                 | 32. Quels sont les moyens de transport? (voiture, bus, vélo, à pied, etc.)  |
| 33. May I use the stereo, TV, computer, etc., at any time?  | 33. Puis-je me servir de la télé, de l'ordinateur, de la chaîne stéréo, etc. quand je le veux?  |
| 34. Are there restrictions on computer, e-mail and Internet use?  | 34. Quelles sont les restrictions concernant l'ordinateur, l'Internet et le mail?   |
| 35. What are the rules about attending religious services?  | 35. Quelles sont les habitudes religieuses de la famille?   |
| 36. Would you like me to phone home if I will be more than 10 minutes late? 20 minutes late? 30 minutes late? | 36. Dois-je vous prévenir si je suis 10 minutes en retard, 20 minutes ou une demi-heure en retard?  |
| 37. When we go out as a family, should I pay for my own entrance fee, meals, etc.?                            | 37. Quand nous sortons en famille, qu'est-ce qui est à ma charge (repas, place de cinéma, etc.)   |
| 38. What arrangements should I make for school lunch?   | 38. Qu'est-ce qui est prévu pour les repas de midi?   |
| 39. Does the Rotary club pay my cost of travel to school?   | 39. Est-ce que le Rotary couvre mes frais de transport pour aller au lycée?   |
| 40. Am I to attend Rotary club meetings? If yes, how will I get there?  | 40. Est-ce que je dois assister à des réunions de Rotary clubs? Si oui, qui m'accompagnera?   |
| 41. What else can I do around the house (yard work, help clean, babysit)?                                     | 41. Comment puis-je me rendre utile (jardinage, ménage, baby-sitting, etc.)   |
| 42. Please tell me how to interact with the people hired to work in the household (where applicable).         | 42. Comment dois-je me comporter avec le personnel de maison (le cas échéant)?  |
| 43. Is there anything else you would like me to know?   | 43. Y a-t-il autre chose qu'il faut absolument que je sache sur les habitudes de la famille?  |